



Robert Bosch **Stiftung**

ViceVersa: Deutsch-Türkische Übersetzerwerkstatt

21. – 29. Oktober 2017 in Antalya, Werkstattleitung: Musa Yaşar Sağlam und Gerhard Meier

Das Ministerium für Kultur und Tourismus, Generaldirektorat für Bibliotheken und Publikationen, der Republik Türkei und das ViceVersa Programm des Deutschen Übersetzerfonds und der Robert Bosch Stiftung GmbH veranstalten mit freundlicher Unterstützung des Auswärtigen Amtes eine zweisprachige Werkstatt für professionelle LiteraturübersetzerInnen aus dem Türkischen ins Deutsche und aus dem Deutschen ins Türkische. Je sechs Übersetzer aus beiden Sprachrichtungen erhalten dabei die Gelegenheit, ihre aktuellen Arbeiten zur Diskussion zu stellen. Problemfälle und Übersetzungsstrategien werden erörtert und neue Arbeitsbeziehungen geknüpft. Reise- und Aufenthaltskosten für aus Deutschland anreisende TeilnehmerInnen werden erstattet.

Teilnehmerkreis: ÜbersetzerInnen von Belletristik, Sachbuch, Essay und Lyrik, die mindestens schon ein Werk publiziert haben.

Beginn: Samstag, 21.10.2017

Ende: Sonntag, 29.10.2017

Bewerbungsfrist: bis 08.09.2017 per E-mail

Die Bewerbung ist gültig, sobald alle Unterlagen vollständig vorliegen.

Hinweis: Die Texte sollen aus einer Übersetzung stammen, die noch in Arbeit oder zumindest noch nicht gedruckt ist. Die Teilnehmer werden von den Werkstattleitern und dem Ministerium ausgewählt und benachrichtigt.

Erforderliche Unterlagen:

1. ausgefülltes Anmeldeformular (kann von der TEDA-Seite www.tedaproject.gov.tr heruntergeladen werden)
2. Bio-bibliographische Angaben des Teilnehmers (max. 1 Seite)
3. Ca. 4 Seiten einer veröffentlichten oder noch in Arbeit befindlichen Übersetzung. (doppelter Zeilenabstand, Zeilennummerierung am linken Rand, Platz für Notizen am rechten Rand, evt. Problemstellen markieren)
4. Originaltext (Zeilennummerierung am linken Rand)
5. Kurze Darstellung von Autor und Werk (max. 1 Seite)
6. Ggf. eine Bescheinigung Ihres Arbeitgebers, dass Sie in der betreffenden Zeit an der Werkstatt teilnehmen können

Bitte alle Unterlagen per E-mail an folgende Adresse schicken:
workshopsteda@kulturturizm.gov.tr

Ansprechpartner bei weiteren Fragen:

Nilgün ÖZİLHAN
Tel: +90 (312) 309 9050 (4097)

Orhan AÇIKGÖZ
Tel: +90 (312) 309 9050 (4088)

www.tedaproject.gov.tr